

Αριθμός 88

Ο ΠΕΡΙ ΛΟΙΜΟΚΑΘΑΡΣΕΩΣ ΝΟΜΟΣ, ΚΕΦ. 260

Διάταγμα δυνάμει του άρθρου 6Α περί Τροποποίησης Παραρτημάτων των περί Λοιμοκαθαρτηρίων (Λιμένων και Αερολιμένων) Κανονισμών του 1953 μέχρι 1987

Για σκοπούς αποτελεσματικής εφαρμογής με τα άρθρα 20,31,37,38,39,40,41 της πράξης της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας με τίτλο «Διεθνής Υγειονομικός Κανονισμός 2005»,

Κεφ. 260. Ο Υπουργός Υγείας ασκώντας τις εξουσίες που χορηγούνται σε αυτόν από το άρθρο 6Α του περί Λοιμοκαθάρσεως Νόμου, εκδίδει το ακόλουθο Διάταγμα.

Συνοπτικός τίτλος: 1. Το παρόν Διάταγμα θα αναφέρεται ως το περί Τροποποίησης Παραρτημάτων των περί Λοιμοκαθαρτηρίων (Λιμένων και Αερολιμένων) Κανονισμών, Διάταγμα του 2008

Ερμηνεία. 2. Στο παρόν Διάταγμα, ο όρος «Κανονισμός» σημαίνει τους περί Λοιμοκαθαρτηρίων (Λιμένων και Αερολιμένων) Κανονισμούς του 1953 μέχρι 1987.

Εφημερίδα:

Κυβερνήσεως

Παράρτημα

Τρίτο:

31.12.1953

1.4.1954

3.5.1956

25.9.1958

Επίσημη

Εφημερίδα,

Παράρτημα

Τρίτο (I):

3.11.1966

20.11.1987.

Αντικατάσταση 3. Το Δεύτερο Παράρτημα των Κανονισμών αντικαθίσταται από το νέο Δεύτερο Παράρτημα που παρατίθεται στον Πρώτο

Παραρτήματος Πίνακα του παρόντος Διατάγματος.
των
Κανονισμών.

- Αντικατάσταση του Τρίτου Παραρτήματος των Κανονισμών
4. Το Τρίτο Παράρτημα των Κανονισμών αντικαθίσταται από το νέο Τρίτο Παράρτημα που παρατίθεται στον Δεύτερο Πίνακα του παρόντος Διατάγματος.
- Αντικατάσταση του Πέμπτου Παραρτήματος των Κανονισμών.
5. Το Πέμπτο Παράρτημα των Κανονισμών αντικαθίσταται από το νέο Πέμπτο Παράρτημα που παρατίθεται στον Τρίτο Πίνακα του παρόντος Διατάγματος.
- Αντικατάσταση του Έκτου Παραρτήματος των Κανονισμών.
6. Το Έκτο Παράρτημα των Κανονισμών αντικαθίσταται από το νέο Έκτο Παράρτημα που παρατίθεται στον Τέταρτο Πίνακα του παρόντος Διατάγματος.
- Αντικατάσταση του Ένατου Παραρτήματος των Κανονισμών.
7. Το Ένατο Παράρτημα των Κανονισμών αντικαθίσταται από το νέο Ένατο Παράρτημα που παρατίθεται στον Πέμπτο Πίνακα του παρόντος Διατάγματος.
- Έναρξη ισχύος του παρόντος Διατάγματος.
8. Το παρόν Διάταγμα τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας.

Πρώτος Πίνακας
 (παράγραφος 3)
 «ΔΕΥΤΕΡΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
 (Κανονισμός 3(1))
 MARITIME DECLARATION OF HEALTH
 ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΥΓΕΙΑΣ

To be completed and submitted to the competent authorities by the masters of ships arriving from foreign ports. *Να συμπληρωθεί και υποβληθεί στην Αρμόδια Αρχή από τους πλοίαρχους πλοίων που καταπλέουν από αλλοδαπά λιμάνια.*

Submitted at the port of..... Date.....

Υποβάλλεται στον λιμένα *Ημερομηνία*

Name of ship or inland navigation vessel..... Registration/IMO

Όνομα πλοίου ή σκάφους εσωτερικής ναυσιπλοΐας *Αριθμός Νηολογίου/IMO*

No.....arriving fromsailing to

Καταπλέει από *Αποπλέει προς*

(Nationality)(Flag of vessel)..... Master's name

(Εθνικότητα) (σημαία σκάφους) *Όνομα Πλοίαρχου*

Gross tonnage (ship).....

Ολική Χωρητικότητα (πλοίου)

Tonnage (inland navigation vessel).....

Χωρητικότητα (σκάφους εσωτερικής ναυσιπλοΐας)

Valid Sanitation Control Exemption/Control Certificate carried on board? Yes (Ναι).....

Φέρει έγκυρο Πιστοποιητικό Απαλλαγής Υγειονομικού Ελέγχου / Υγειονομικό Ελέγχου;

No (Οχι)..... Issued at (Εκδόθηκε στις)..... date(Ημερομηνία).....

Re-inspection required? (Απαιτείται επαναληπτική επιθεώρηση); Yes (Ναι).....

No (Οχι).....

Has ship/vessel visited an affected area identified by the World Health Organization?

Έχει επισκεφθεί το πλοίο / σκάφος προσβληθείσα περιοχή αναγνωρισμένη από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας;

Yes (Ναι)..... no (Οχι).....

Port and date of visit (λιμένας και ημερομηνία επίσκεψης).....

List ports of call from commencement of voyage with dates of departure, or within past thirty days, whichever is shorter: (Κατάλογος των λιμένων προσέγγισης από την έναρξη του

ταξιδιού με ημερομηνίες απόπλου, ή των λιμένων προσέγγισης εντός των τελενταίων τριάντα ημερών, αναλόγως του ποιος είναι μικρότερος):

.....
.....

Upon request of the competent authority at the port of arrival, list crew members, passengers or other persons who have joined ship/vessel since international voyage began or within past thirty days, whichever is shorter, including all ports/countries visited in this period (add additional names to the attached schedule): {(κατόπιν αιτήσεως της Αρμόδιας Αρχής των λιμένων κατάπλου, παραθέσατε κατάλογο των μελών του πληρώματος, των επιβατών ή όλων προσώπων που επέβησαν στο πλοίο / σκάφος από τότε που ζεκίνησε το διεθνές δρομολόγιο ή εντός των τελενταίων τριάντα ημερών, αναλόγως ποιος είναι μικρότερος, συμπεριλαμβάνοντας όλα τα λιμάνια / τις χώρες που επισκέφθηκε το πλοίο / σκάφος εντός αντής της περιόδου προσθέστε επιπλέον ονόματα στην συνημμένη κατάσταση)}:

(1) Name (Όνομα)joined from (Επέβη από):

(1).....(2).....(3).....

(2) Name (Όνομα)joined from (Επέβη από)::

(1).....(2).....(3).....

(3) Name (Όνομα)joined from (Επέβη από)::

(1).....(2).....(3).....

Number of crew members on board (Αριθμός μελών πληρώματος στο πλοίο / σκάφος).....

Number of passengers on board (Αριθμός επιβατών στο πλοίο / σκάφος).....

Health questions (Ερωτήσεις Υγειονομικού Ενδιαφέροντος):

(1) Has any person died on board during the voyage otherwise than as a result of accident?

(Πέθανε κανένα πρόσωπο στο πλοίο / σκάφος κατά την διάρκεια του ταξιδιού ως αποτέλεσμα άλλης αιτίας εκτός από ατύχημα; Yes (Ναι)..... no (Οχι).....)

If yes, state particulars in attached schedule. (Εάν ναι, αναφέρατε λεπτομέρειες σε επισυναπτόμενη κατάσταση). Total no. of deaths (Συνολικός αριθμός θανάτων)

(2) Is there on board or has there been during the international voyage any case of disease which you suspect to be of an infectious nature? Yes..... no..... If yes, state particulars in attached schedule.

(Υπάρχει στο πλοίο / σκάφος ή υπήρξε κατά την διάρκεια των διεθνούς δρομολογίου οποιοδήποτε κρούσμα νόσου που υποψιάζεστε ότι είναι μολυσματικής φύσεως; Ναι Οχι Εάν ναι, αναφέρατε λεπτομέρειες σε επισυναπτόμενη κατάσταση.

(3) Has the total number of ill passengers during the voyage been greater than normal/expected? Yes.... no..... How many ill persons?..... (Ηταν ο αριθμός των επιβατών που ασθένησαν κατά τη διάρκεια των ταξιδιού μεγαλύτερος απ' ότι συνήθως; / αναμενόταν; Ναι οχι..... Πόσοι ασθένησαν;

(4) Is there any ill person on board now? Yes..... no..... If yes, state particulars in attached schedule. (Υπάρχει κανένας ασθενής στο πλοίο / σκάφος τώρα; Ναι Οχι Εάν ναι αναφέρατε λεπτομέρειες σε επισυναπτόμενη κατάσταση.)

(5) Was a medical practitioner consulted? Yes..... no..... If yes, state particulars of medical treatment or advice provided in attached schedule. (Ζητήθηκε η γνώμη επαγγελματίας της υγείας; Ναι Οχι.... Εάν ναι αναφέρατε λεπτομέρειες σχετικά με την ιατρική αγωγή ή τις συμβουλές που δόθηκαν σε επισυναπτόμενη κατάσταση)

(6) Are you aware of any condition on board which may lead to infection or spread of disease? Yes..... no..... If yes, state particulars in attached schedule.

(Γνωρίζετε καμία κατάσταση στο πλοίο / σκάφος που μπορεί να οδηγήσει σε λοίμωξη από νόσο ή σε εξάπλωση νόσου; Ναι Οχι.... Εάν ναι, αναφέρατε λεπτομέρειες σε επισυναπτόμενη κατάσταση).

(7) Has any sanitary measure (e.g. quarantine, isolation, disinfection or decontamination) been applied on board? Yes no.....If yes, specify type, place and date.....

(Έχει εφαρμοστεί κανένα μέτρο δημόσιας υγείας (π.χ. καραντίνα, απομόνωση, απολύμανση ή απομόλυνση) στο πλοίο / σκάφος; Ναι.... Οχι.....Εάν ναι, προσδιορίστε τον τόπο και την ημερομηνία....

(8) Have any stowaways been found on board? Yes no..... If yes, where did they join the ship (if known)? (Βρέθηκε κανένας λαθρεπιβάτης στο πλοίο / σκάφος ναι... οχι... Εάν ναι, που ανέβηκαν στο πλοίο (έαν αντό είναι γνωστό);

(9) Is there a sick animal or pet on board? Yes no.....

(Υπάρχει άρρωστο ζώο ή ζώο συντροφιάς στο πλοίο / σκάφος; Ναι..... οχι.....

Note: In the absence of a surgeon, the master should regard the following symptoms as grounds for suspecting the existence of a disease of an infectious nature: (Σημείωση: Εν τη

απονοσία ιατρού, ο πλοίαρχος θα πρέπει να θεωρεί τα ακόλουθα συμπτώματα ως αιτία να υποπτεύονται την ύπαρξη νόσου μολυσματικής φύσεως;)

(a) fever, persisting for several days or accompanied by (i) prostration; (ii) decreased consciousness; (iii) glandular swelling; (iv) jaundice; (v) cough or shortness of breath; (vi) unusual bleeding; or (vii) paralysis. *(α) πυρετό που επιμένει αρκετές ημέρες ή συνοδεύεται από (i) κατάπτωση (ii) μειωμένη συνείδηση, (iii) πρήξιμο των αδένων (iv) ίκτερο (v) βήχα ή λαχάνιασμα, (vi) ασυνήθιστη αιμορραγία, ή (vii) παράλυση.*

(b) with or without fever: *(i) any acute skin rash or eruption; (ii) severe vomiting (other than sea sickness); (iii) severe diarrhoea; or (iv) recurrent convulsions.* *(β) με ή χωρίς πυρετό: (i) οποιοδήποτε οξύ εξάνθημα ή δερματίτιδα, (ii) οξεία έμεση (με την εξαίρεση της ναυτίας), (iii) οξεία διάρροια, ή (iv) επαναλαμβανόμενες κρίσεις σπασμών.*

I hereby declare that the particulars and answers to the questions given in this Declaration of Health (including the schedule) are true and correct to the best of my knowledge and belief. *(Δια της παρούσας δηλώνω ότι τα στοιχεία και οι απαντήσεις στις ερωτήσεις που παρέχονται στην παρούσα Δήλωση Υγείας (συμπεριλαμβανομένης της επισυναπτόμενης κατάστασης) είναι αληθή και ακριβή απ' όσο γνωρίζω και πιστεύω.*

Signed (Υπογραφή).....

Master (Πλοίαρχος)

Countersigned (Προσυπογραφή)

Ship's Surgeon (if carried) (Ιατρός του πλοίου αν υπάρχει)

Date (Ημερομηνία).....

ATTACHMENT TO MARITIME DECLARATION OF HEALTH

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΣΤΟ ΥΠΟΛΕΙΤΜΑ ΝΑΥΤΙΑΚΗΣ ΔΗΔΟΣΗΣ ΥΤΕΙΑΣ

Name Όνομα	Class or rating βαθμός ή τάξης	Age Ηλικία	Sex Φύλο	Nationality Εθνότητα	Port, date joined ship/vessel Λιμάνι περιστροφής επιβίβασης	Nature of illness Φύση αιθέρευσης	Date of onset of symptoms ημερομηνία έναρξης συμπτωμάτων	Reported to a port medical officer? Αναφέρθηκε σε υγειονομικό υπόληπτο λιμένα;	Disposal of case* Καταδίχη περιστατικού*	Drugs, medicines or other treatment given to patient φάρμακα ή άλλη χορηγήθηκε στον ασθενή σημαγή	Comments Σχόλια

- State: (1) whether the person recovered, is still ill or died; and (2) whether the person is still on board, was evacuated (including the name of the port or airport), or was buried at sea.
Αναφέρετε (1) εάν το πρόσωπο έχει αναρριχηθεί, έξικοιουσεί ή απέθεται ή απεβίωσε (2) εάν το πρόσωπο εξόκοποιθεί ή απεβίωσε στην θάλασσα...».

Δεύτερος Πίνακας
 (παράγραφος 4)
 «ΤΡΙΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ»

(Κανονισμός 3 (2))

**HEALTH PART OF THE AIRCRAFT GENERAL DECLARATION / ΤΜΗΜΑ ΠΕΡΙ ΥΓΕΙΑΣ
 ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΥΣ**

Declaration of Health / Δήλωση Υγείας

Persons on board with illnesses other than airsickness or the effects of accidents (including persons with symptoms or signs of illness such as rash, fever, chills, diarrhoea) as well as those cases of illness disembarked during the flight / Πρόσωπα που επιβαίνουν του αεροσκάφους με ασθένειες άλλες εκτός από ναυτιά ή τα αποτελέσματα απυχημάτων (συμπεριλαμβανομένων προσώπων με συμπτώματα ή σημάδια ασθένειας όπως εξάνθημα, πυρετός, ρίγος διάρροια) όπως και περιστατικά ασθενειών που αποβιβάστηκαν κατά τη διάρκεια της πτήσης.

.....

Any other condition on board which may lead to the spread of disease / Τυχόν άλλες συνθήκες στο αεροσκάφος που μπορεί να οδηγήσουν σε εξάπλωση νόσου

.....

Details of each disinsecting or sanitary treatment (place, date, time, method) during the flight. If no disinsecting has been carried out during the flight, give details of most recent disinsecting / λεπτομέρειες κάθε απεντόμωσης ή υγειονομικής αγωγής (τόπος, ημερομηνία, χρόνος, μέθοδος) κατά την διάρκεια της πτήσεως. Εάν δεν πραγματοποιήθηκε απεντόμωση κατά την διάρκεια της πτήσης, δώστε λεπτομέρειες της πιο πρόσφατης απεντόμωσης.

.....

Signature, if required: / Υπογραφή αν απαρέιται

Crew member concerned / Το ενδιαφερόμενο Μέλος του πληρώματος.

Τρίτος Πίνακας
 (παράγραφος 5)
 «ΠΕΜΠΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
 (Κανονισμός 14(8))



**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΠΑΛΛΑΓΗΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΛΟΙΩΝ /
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΛΟΙΩΝ**

SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

Λιμένας/Port of Ημερομηνία/Date

To παρόν Πιστοποιητικό καταγράφει την επιθεώρηση και 1) την απαλλαγή από έλεγχο ή 2) τα εφαρμοσθέντα μέτρα ελέγχου

This certificate records the inspection and 1) exemption of control or 2) measures applied

Όνομα πλοίου ή σκάφους εσωτερικής ναυσιπλοΐας/Name of ship or inland vessel Σηματίδα/Flag Αριθμός Νηολογίου/IMO/

Registration/IMO No.....

Κατά τον χρόνο της επιθεώρησης τα αμπάρια δεν έφεραν φορτίο τόνων/At the time of inspection the holds were unladen/laden with ... tones..... φορτίου/cargo.

Όνομα και διεύθυνση επιθεωρητή/Name and address of inspecting officer

Πιστοποιητικό Απαλλαγής Υγειονομικού Ελέγχου Πλαισίου/Ship sanitation Control Certificate				Πιστοποιητικό Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίου/Ship Sanitation Control Certificate	
Χώροι, [βιωσίματα και υπηρεσίες] που επιθεωρήθηκαν/ [Areas and services] inspected	Διαπισυχήντα Στοκέσια /Evidence found	Αποτελέσματα Δειγμάτων/ Sample results	Εξασφάλιστα Εγγραφα/Documents reviewed	Ημερομηνία επανάληψης επιθεωρήσεως Re-inspection date	Σχόλια σχετικά με τη διαπισυχή συνθήκες comments regarding conditions found
Μαρεμέσιο/Galley			Ιαρπίσιο Ημερολόγιο/Medical log		
Οψαφιλάρκειο/Pantry			Ημερολόγιο Τηλεούντιο/Ship's log		
Αποθήκες εφοδίων/ stores			Άλλα/other		
Αριθμός(α) φορτίο/Holder(s) cargo					
Ενδοκατήματα/Quarters:					
- Πληρώματος/crew					
- αξιωματικών/officers					
- επιβατών/passengers					
- καρποτρυγατά/deck					

¹ (α) σημεία λοιμωχής ή μικροποτικής, σημερινιαζμένων: φρέσκων σε όλα τα στάδια ανάπτυξης, ζωικών υπόδοχα φρέσκων, ηρεκτικά ή άλλα είδη που θα μπορούσαν να φέρουν ανθρώπου γένος, μικροβιολογικούς, χημικούς και άλλους κριτήριους για την ανθρώπινη υγεία, σημείωσαν ανεπαργόρυντα μέρη στην θηλαστική γένεταις. (β) Η πληροφορίες σχετικά με αποσύρθηκε προϊόντα σε απορρίστικη ή περιοριζόμενη σημείωση γένεται.

² Ανατρέκεται από δειγματα που εκτιθέθησαν από το πλοίο. Η ανάλυση θα γίνεται να δινέγκει να πρέπει να πλέγει το πλοίο με το πλοίο προσφορά μέσο και, εάν απαρείται επαναληπτικό επιθεωρητικό, στον ομέρον επόμενο κατέλληλο λιγέντα προσέγγισης που θα σημαίνει με την πληροφορία επαναληπτικής επιθεωρήσης που αναρέπεται στο παρόν παραπομπή.

¹ (α) Evidence of infection or contamination, including: vectors in all stages of growth animals reservoirs for vectors rodents or other species that could carry human disease, microbiological, chemical and other risks to human health; signs of inadequate sanitary measures. (β)Information concerning any human cases(to be included in the Marine Declaration of Health)

² Results from samples taken on board. Analysis to be provided to ship's master by most expedient means and, if re-inspection is required, to the next appropriate port of call coinciding with the re-inspection date specified in this certificate.

Πόσιμο νερό/potable water / Νερό		
Αερόβλιτα/Sewage		
Δεξαμενές έργαστρων/Ballast tanks		
Στρεστή και λαρική απορρίμματα/Solid and medical waste		
Στάση με θέση σταθερή/ Standing water		
Μηχανοστασίο/Engines		
Λαρικές Medical facilities		
Άλλοι προσδιοριζόμενοι χώροι – ως συνημμενώς other areas specified see attached		
Σημειώσεις τους χώρους που δεν ισχύουν με την ένδεξη ΔΗ/ Note areas no applicable marking N/A.		

Τα αναφερόμενα μέτρα ελέγχου εφαρμόσονται κατά την
κατωτέρω πλεορηγία/Control measures indicated
were applied the date below.

Name and designation of issuing officer
Υπογραφή & Σφραγίδα.....
Signature and seal

Δεν διαπιστώθηκαν στοιχεία. Το πλοίο/σκάφος απαλλάσσεται από μέτρα ελέγχου/No
evidence found. Ship is exempted from control measures.

Ημερομηνία/Date.....
Ημερομηνία/Date.....

Τα Πλοιοποτικά Απαλληλίστικα Υγειονομικό Ελέγχον και τα Πλοιοποτικά Υγειονομικό Ελέγχον αρχίστον για μία μέγιστη περίοδο έξι μηνών, αλλά η περίοδος ισχύος μπορεί να παρατίνεται για έναν
μήνα εάν η επιθεώρηση δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί στο λιμάνι και δεν υπάρχουν στοιχεία δούλωσης ή μόλυνσης.
Sanitation Control Exemption Certificates and Sanitation Control Certificates are valid for a maximum of six months, but the validity period may be extended by one month if inspection
cannot be carried out at the port and there is no evidence of infection or contamination.

**ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΣΤΟ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΑΠΑΛΛΑΓΗΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ
ΠΛΟΙΟΥ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΛΟΙΟΥ**

ATTACHMENT TO MODEL SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE.

Χώροι/εγκαταστάσεις/ ανοιχήματα που επιθεωρήθηκαν Areas/ facilities systems inspected	Ευρέθέντα σημαχία/Evidence found	Αποτελέσματα δοκιμάσιων/Sample results	Εξετασθέντα έγγραφα Documents reviewed	Εφαρμοσθέντα μέτρα ελέγχου/Control measures applied	Ημερομηνία επανάληψης επιθεώρησης/Re- inspection date	Σχόλια σχετικά με τις διαπιστωθείσες συνθήκες Comments regarding conditions found
Τρόφιμα/Food						
Πηγή/Store						
Αποθήκευση/Storage						
Εργασία/Preparation						
Υπηρεσία/Service						
Νερό/Water						
Πηγή/Source						
Αποθήκευση/Storage						
Διανομή/Distribution						
Απορριμματα/Waste						
Φύλαξη/Holding						
Επεξεργασία/Treatment						
Διαχείριση/Disposal						
Πίσινας/Eukaristóteles						
Λουριοθέραπειας						
Swimming pool/Spa						
Εξοπλισμός/ Equipment						
Λειτουργία/Operation						
Ιατρικές Εγκαταστάσεις						
Medical facilities						
Εξοπλισμός και ιατρικές συσκευές/Equipment and medical devices						
Λειτουργία/Operation						
Φάρμακα/Medicines						
Άλλοι χώροι που επιθεωρήθηκαν Other areas inspected						
						»

Τέταρτος Πίνακας
 (παράγραφος 6)
«ΕΚΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
 (Κανονισμός 15 (5))

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR PROPHYLAXIS

ΥΠΟΛΕΙΓΜΑ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΕΜΒΟΛΙΑΣΜΟΥ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ

This is to certify that [name] / Με το παρόν πιστοποιείται ότι (Όνομα)....., date of birth /
 /ημερομηνία γεννήσεως....., sex .Φύλο.....,

nationality .Εθνικότητα....., national identification document, if applicable / κάτοχος του
 εθνικού δελτίου ταυτότητας εάν υπάρχει.....

whose signature follows / των οποίου η υπογραφή ακολουθεί.....

has on the date indicated been vaccinated or received prophylaxis against:/ την αναφερόμενη ημερομηνία
 εμβολιάστηκε ή έλαβε προφύλαξη κατά:

(name of disease or condition) (Όνομα της νόσου ή πάθησης)

in accordance with the International Health Regulations./ σύμφωνα με τον Διεθνή Υγειονομικό κανονισμό.

Vaccine or Prophylaxis <i>Εμβόλιο προφύλαξης</i>	Date ημερομηνία	Signature and professional status of supervising clinician <i>Υπογραφή και επαγγελματικός τίτλος του εποπτεύοντας επαγγελματία</i>	Manufacturer and batch No. of vaccine or prophylaxis <i>Κατασκευαστής και αριθμός παρτίδας εμβολίου ή προφύλαξης</i>	Certificate valid from until <i>Πιστοποιητικό έγκυρο από..... Έως.....</i>	Official stamp of administering centre <i>Εκτόμηη αρμάριδα κέντρου χορήγησης</i>
1.					
2.					

This certificate is valid only if the vaccine or prophylaxis used has been approved by the World Health Organization./ το παρόν πιστοποιητικό είναι έγκυρο μόνον εάν το εμβόλιο ή η προφύλαξης που χρησιμοποιείται
 έχει εγκριθεί από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας.

This certificate must be signed in the hand of the clinician, who shall be a medical practitioner or other
 authorized health worker, supervising the administration of the vaccine or prophylaxis. The certificate
 must also bear the official stamp of the administering centre; however, this shall not be an accepted
 substitute for the signature. / Το παρόν πιστοποιητικό πρέπει να υπογράφεται ιδιοχέρως

από τον κλινικό ιατρό, που θα είναι επαγγελματίας του χώρου της υγείας ή άλλος εξουσιοδοτημένος νυειονομικός υπάλληλος, που εποπτεύει την χορήγηση του εμβολίου ή της προφύλαξης. Το πιστοποιητικό πρέπει επίσης να φέρει την επίσημη σφραγίδα του κέντρου χορήγησης αυτής, όμως, δεν θα είναι αποδεκτό υποκατάστατο της υπογραφής.

Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid./ Οποιαδήποτε τροποποίηση του παρόντος πιστοποιητικού ή διαγραφή ή μη συμπλήρωση κάποιου τμήματος του, μπορεί να το καταστήσει άκυρο.

The validity of this certificate shall extend until the date indicated for the particular vaccination or prophylaxis. The certificate shall be fully completed in English or in French. The certificate may also be completed in another language on the same document, in addition to either English or French. / Η εγκυρότητα του παρόντος πιστοποιητικού θα παρατείνεται μέχρι την ημερομηνία που υποδεικνύεται για το συγκεκριμένο εμβόλιο ή την συγκεκριμένη προφύλαξη. Το πιστοποιητικό θα συμπληρώνεται πλήρως στην Αγγλική ή στην Γαλλική γλώσσα. Το πιστοποιητικό μπορεί επίσης να συμπληρώνεται σε μία άλλη γλώσσα στο ίδιο έγγραφο, επιπροσθέτως είτε της Αγγλικής είτε της Γαλλικής.

ΕΜΒΟΛΙΑΣΜΟΣ, ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ

1. Τα εμβόλια ή άλλη προφύλαξη που προσδιορίζονται στο παρόν Παράρτημα ή συνιστώνται στο πλαίσιο των παρόντων Κανονισμών θα είναι κατάλληλης ποιότητας. Τα εμβόλια εκείνα και η προφύλαξη που καθορίζει ο ΠΟΥ θα υπόκεινται στην έγκρισή του.
2. Πρόσωπα που υποβάλλονται σε εμβολιασμό ή άλλη προφύλαξη στο πλαίσιο των παρόντων Κανονισμών θα λαμβάνουν ένα διεθνές πιστοποιητικό εμβολιασμού ή προφύλαξης που θα έχει τη μορφή που προσδιορίζεται στο παρόν Παράρτημα. Καμία παρέκκλιση δεν θα επιτρέπεται από το υπόδειγμα του πιστοποιητικού που προσδιορίζεται στο παρόν Παράρτημα.
3. Πιστοποιητικά του παρόντος Παραρτήματος θα είναι έγκυρα μόνον εάν το εμβόλιο ή η προφύλαξη που χρησιμοποιήθηκαν είχαν την έγκριση του ΠΟΥ.
4. Τα πιστοποιητικά θα πρέπει να υπογράφονται ιδιοχείρως από τον κλινικό ιατρό, ο οποίος θα είναι επταγγελματίας του χώρου της υγείας ή άλλος εξουσιοδοτημένος υγειονομικός υπάλληλος, ο οποίος επιτοπτεύει την χορήγηση του εμβολίου ή της προφύλαξης. Το πιστοποιητικό θα πρέπει επίσης να φέρει την επίσημη σφραγίδα του κέντρου χορήγησης αυτής, δημως, δεν θα είναι αποδεκτό υποκατάστατο της υπογραφής.
5. Τα πιστοποιητικά θα συμπληρώνονται πλήρως στην Αγγλική ή στην Γαλλική γλώσσα. Μπορούν επίσης να συμπληρώνονται σε μία άλλη γλώσσα, επιπροσθέτως είτε της Αγγλικής είτε της Γαλλικής.
6. Οποιαδήποτε τροποποίηση αυτού του πιστοποιητικού ή διαγραφή ή μη συμπλήρωση κάποιου τμήματός του, μπορεί να το καταστήσει άκυρο.
7. Τα πιστοποιητικά είναι ατομικά και σε καμία περίπτωση δεν θα χρησιμοποιούνται από κοινού. Ξεχωριστά πιστοποιητικά θα εκδίδονται για παιδιά.
8. Ένας γονέας ή κηδεμόνας θα υπογράφει το πιστοποιητικό όταν το παιδί δεν ξέρει να γράφει. Η υπογραφή ενός αναλφάβητου θα υποδεικνύεται κατά τον συνήθη τρόπο από το σημάδι αυτού του προσώπου και την σημείωση ενός άλλου ότι αυτό είναι το σημάδι του ενδιαφερόμενου προσώπου.
9. Εάν ο εποπτεύων κλινικός ιατρός είναι της άποψης ότι ο εμβολιασμός ή η προφύλαξη αντενδείκνυνται για ιατρικούς λόγους, ο εποπτεύων κλινικός ιατρός θα ταρέχει στο πρόσωπο σχετική αιτιολόγηση στην Αγγλική ή Γαλλική γλώσσα, και κατά την περίπτωση σε μία άλλη γλώσσα επιπροσθέτως είτε της Αγγλικής είτε της Γαλλικής, παραθέτοντας αυτήν την γνώμη, που οι Υγειονομικές αρχές κατά την άφιξη θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη. Ο εποπτεύων κλινικός ιατρός και οι Υγειονομικές αρχές θα ενημερώνουν αυτά τα πρόσωπα σχετικά με κάθε κίνδυνο συνδεόμενο με τον μη εμβολιασμό και τη μη χρήση προφύλαξης, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του Κανονισμού 6 των Κανονισμών.
10. Ένα αντίστοιχο έγγραφο που θα εκδίδεται από τις Ένοπλες Δυνάμεις σε ένα ενεργό μέλος αυτών των Δυνάμεων θα γίνεται δεκτό στην θέση διεθνούς πιστοποιητικού με τη μορφή του παρόντος Παραρτήματος, εάν:
 - (α) περιλαμβάνει ιατρικές πληροφορίες που είναι ουσιωδώς οι ίδιες με εκείνες που απαιτεί η ανωτέρω μορφή, και
 - (β) περιλαμβάνει μία δήλωση στην Αγγλική ή στην Γαλλική γλώσσα και, κατά περίπτωση, σε μία άλλη γλώσσα επιπροσθέτως της Αγγλικής ή της Γαλλικής, η οποία καταγράφει την φύση και την ημερομηνία του εμβολιασμού ή της προφύλαξης και αναφέρει ότι εκδίδεται σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.».

ΠΕΜΠΤΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ
 (παράγραφος 7)
«ΕΝΑΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ»
 (Κανονισμοί 31(1) και 37(1))

1. Τέλη για σκάφη σε λοιμοκαθαρτήριο:	Νόμισμα Ευρώ (€)
Για σκάφη κάτω των 1001 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	20
Για σκάφη από 1,001 μέχρι 3,000 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	30
Για σκάφη από 3,001 μέχρι 10,000 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	40
Για σκάφη από 10,001 μέχρι 20,000 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	50
Για σκάφη από 20,001 μέχρι 50,000 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	60
Για σκάφη άνω των 50,000 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	70
Για κάθε φρουρό επτί σκάφους σε απομόνωση για εργασία 8 ή λιγότερο ωρών	50
Για κάθε πλοιάριο χρησιμοποιούμενο για επιπήρηση	50
Για κάθε πλοιάριο που μεταφέρει προμήθειες σε πλοίο σε απομόνωση, για κάθε διαδρομή.	50
2. Τέλη για συντήρηση προσώπων περιορισμένων σε σταθμούς λοιμοκάθαρσης:	
Επιβάτες πλοίου, πρώτης τάξης πληρωτές από τον πλοιοκτήτη, πλοίαρχο ή πράκτορα για κάθε μέρα	30
Επιβάτες πλοίου, δεύτερης τάξης πληρωτές από τον πλοιοκτήτη, πλοίαρχο ή πράκτορα για κάθε μέρα	20
Επιβάτες πλοίου, τρίτης τάξης (περιλαμβανομένων επιβατών καταστρώματος) πληρωτές από τον πλοιοκτήτη, πλοίαρχο ή πράκτορα για κάθε μέρα	10
Αξιωματικό πλοίου για κάθε μέρα	30
Πλήρωμα πλιν των αξιωματικών για κάθε μέρα	20
Σε περιπτώσεις παιδιών τα τέλη είναι τα ακόλουθα ανάλογα με τη τάξη:	
(α) Μεταξύ 8 και 12 ετών: Τα μισά των πιο πάνω	
(β) Μεταξύ 3 και 8 ετών: Το ένα τέταρτο των πιο πάνω τελών	

(γ) Κάτω των 3 ετών: Δεν πληρώνεται τέλος	
Επιβάτες και μέλη του πληρώματος αεροσκάφους, πληρωτές από τον ιδιοκτήτη, κυβερνήτη πράκτορα για κάθε μέρα	20
3. Τέλη για απολύμανση πλοίων ή αεροσκαφών:	
Για πλοία (περιλαμβανομένων υλικών και εργατικών)	100
Για ιστιοφόρα ή μικρά πλοιάρια (περιλαμβανομένων υλικών και εργατικών)	50
Για αεροσκάφη (περιλαμβανομένων υλικών και εργατικών)	50
4. Τέλη για έκδοση Υγειονομικών Πιστοποιητικών:	
Για σκάφη κάτω των 1001 εγγεγραμμένους τόνους	60
Για σκάφη από 1,001 μέχρι 3,000 εγγεγραμμένους τόνους	100
Για σκάφη από 3,001 μέχρι 10,000 εγγεγραμμένους τόνους	120
Για σκάφη από 10,001 μέχρι 20,000 εγγεγραμμένους τόνους	150
Για σκάφη από 20,001 μέχρι 50,000 εγγεγραμμένους τόνους	200
Για σκάφη από 50,001 εγγεγραμμένους τόνους και άνω	300
Τα τέλη για οποιεσδήποτε εργαστηριακές εξετάσεις χρειάζεται να γίνουν στο Γενικό Χημείο του Κράτους, είναι αυτά που εκάστοτε αποφασίζει το Γενικό Χημείο του Κράτους, πληρωτέα από τον πλοιοκτήτη, πλοίαρχο ή πράκτορα,	
5. Τέλη για απολύμανση προσωπικών αντικειμένων επιβατών:	
Για κάθε επιβάτη	20
6. Τέλη για απολύμανση ρακών και μεταχειρισμένου ιματισμού, περιλαμβανομένων άχρηστων υπολειμμάτων βάμβακα	
(α) Για ράκη και μεταχειρισμένο ιματισμό προοριζόμενο για πώληση: Για κάθε τόνο ή μέρος τούτου	40
(β) Για κάθε δέμα το οποίο περιλαμβάνει μεταχειρισμένο ιματισμό για προσωπική χρήση	10
7. Τέλη για απολύμανση εμπορευμάτων που βρίσκονται σε πλοίο τα οποία προορίζονται για ξένα λιμάνια και δεν εκφορτώθηκαν στην Κύπρο	
Για πλοίο με φορτίο	

Για σκάφη κάτω των 1001 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	10
Για σκάφη από 1,001 μέχρι 3,000 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	30
Για σκάφη από 3,001 μέχρι 10,000 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	50
Για σκάφη από 10,001 μέχρι 20,000 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	70
Για σκάφη από 20,001 μέχρι 50,000 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	90
Για σκάφη άνω των 50,000 εγγεγραμμένους τόνους για κάθε μέρα	120
8. Τέλη για απολύμανση δερμάτων	
Δέρματα ίππων και μηρυκαστικών μεγαλυτέρων των αιγών και των προβάτων, για κάθε τεμάχιο	10
Δέρματα αιγών, προβάτων ή άλλων παρόδων μηρυκαστικών και χοίρων, για κάθε τεμάχιο	5
9. Τέλη για απολύμανση κενών σάκων:	
Σάκοι (παλαιοί και κενοί) για κάθε δέμα των 100 σάκων ή μέρος τούτων	20
10. Τέλη για υγειονομικό πιστοποιητικό σε σχέση με δέρματα ζώων προοριζόμενων για εξαγωγή	
Για κάθε πιστοποιητικό	20
11. Τέλη για συσκευές παρεμπόδισης διέλευσης ποντικών που χρησιμοποιούνται στα πλοία:	
Για κάθε συσκευή και για όλη την περίοδο κατά την οποία το πλοίο βρίσκεται ελλιμενισμένο	5
Για ζημιά ή απώλεια και για κάθε τεμάχιο	30
12. Εξαιρέσεις από τα τέλη λοιμοκάθαρσης:	
Όλα τα εμπορεύματα τα οποία εισάγονται από την Κυπριακή Δημοκρατία εξαιρούνται από την καταβολή των τελών λοιμοκάθαρσης	».

Έγινε στις 26 Φεβρουαρίου 2008.

ΚΩΣΤΑΣ ΚΑΔΗΣ,
Υπουργός Υγείας.